Pielikums

Ministru kabineta

2017. gada  21. februāra

noteikumiem Nr. 90

**Uz kuģa nodarbinātas personas repatriācijas iesniegums**

**Repatriation application for a person employed on a ship**

Lūdzu repatriēt mani uz darba līgumā norādīto atgriešanās vietu:

Please repatriate me to the place of return indicated in the employment agreement:

**SVARĪGI: Turpmākajās iesnieguma sadaļās, lūdzu, sniedziet informāciju, ciktāl tā jums zināma.**

**IMPORTANT: In the following sections of the application please provide information to the best of your knowledge.**

**I. Personas dati/Personal data**

1. Vārds/Name

2. Uzvārds/Surname

3. Personas kods/Identity No.

4. Dzimšanas datums/Date of birth

5. Dzimums/Sex

6. Pase/Passport

(numurs/number)

(izdevējiestāde/issuing authority)

(izdošanas datums/date of issue)

(derīga līdz/date of expiration)

7. Pilsonība/Citizenship

8. Tuvākais radinieks/Next of kin

(vārds/name)

(kontaktinformācija/contact information)

**II. Statuss/Status**

Es esmu/I am:

uz Latvijas karoga kuģa nodarbināts jūrnieks

seafarer employed on a ship flying Latvian flag

uz kuģa nodarbināts jūrnieks, kas ir Latvijas valstspiederīgais

seafarer, Latvian national, employed on a ship

uz Latvijas karoga kuģa nodarbināta persona, kas sniedz ar pasažieru izklaidi saistītus pakalpojumus

person who is employed to provide services related to entertainment of passengers on a ship flying Latvian flag

uz kuģa nodarbināts Latvijas valstspiederīgais, kas sniedz ar pasažieru izklaidi saistītus pakalpojumus

Latvian national who is employed to provide services related to entertainment of passengers on a ship

Jūrnieka kvalifikācijas dokuments/Seafarer's certificate of competency

(kvalifikācija/qualification)

(numurs/number)

(izdošanas datums/date of issue)

(derīgs līdz/date of expiration)

(izdevējiestāde/issuing authority)

Jūrnieka grāmatiņa/Seafarer's discharge book

(tips un valsts kods/type and code of issuing state)

(numurs/number)

(izdošanas datums/date of issue)

(derīga līdz/date of expiration)

(izdevējiestāde/issuing authority)

**III. Informācija par nodarbinātību, pirms radās nepieciešamība pēc repatriācijas/  
Information on employment before the need for the repatriation**

1. Amata(-u) nosaukums/Position title(-s)

2. Kuģis/Ship

(vārds/name) (IMO numurs/IMO number)

(karoga valsts/flag state)

3. Darba devējs/Employer

(vārds/name)

(adrese/address)

4. Kuģa īpašnieks/Owner of the ship

(vārds/name)

(adrese/address)

5. Kuģa operators/Operator of the ship

(vārds/name)

(adrese/address)

6. Komersants, kurš sniedza darbiekārtošanas pakalpojumus/Company which provided recruitment and placement services

(vārds/name)

(adrese/address)

7. Pēdējā zināmā osta, kurā kuģis iegāja/The last known port of call of the ship

8. Kuģa aģents konkrētajā ostā/Agent of the ship in the given port

**IV. Repatriācijas nepieciešamību izraisījušie apstākļi/  
Circumstances which led to the need of repatriation**

Notikumu apraksts/Description of the events

**V. Apliecinājums, ka par kuģa darbību atbildīgā persona (kuģa īpašnieks vai operators) nenodrošina repatriāciju/**

**Confirmation that the persons responsible for the operation of the ship (the ship owner or operator) do not provide the repatriation**

Apliecinu/I confirm

(paraksts/signature)

**VI. Informācija par repatriācijas apdrošināšanu/**

**Information on repatriation insurance**

Vai par kuģa darbību atbildīgā persona (kuģa īpašnieks vai operators) ir apdrošinājis savu atbildību attiecībā uz Jūsu repatriāciju?

Has the person responsible for the operation of the ship (the ship owner or operator) insured his/her liability with respect to your repatriation?

Jā/Yes Nē/No Nezinu/I do not know

Ja jā, lūdzu, norādiet/If yes, please indicate:

1. Apdrošinātāja nosaukums un adrese/The name and address of the insurer

2. Vai esat personiski vērsies(-usies) pie konkrētā apdrošinātāja?

Have you personally approached the given insurer?

Jā/Yes Nē/No

Ja jā, kādu atbildi sniedza apdrošinātājs?

If yes, what answer was given by the insurer?

**VII. Citas iestādes un organizācijas (piemēram, diplomātiskās vai konsulārās pārstāvniecības, policija, aģents, ostas dienesti, nevalstiskās organizācijas), kurām jūs esat lūdzis(-gusi) palīdzību/**

**Other institutions and organizations (for example, diplomatic or consular missions, police, agent, port authorities, non-governmental organisations) whom you have asked for help**

Esmu lūdzis(-gusi) palīdzību šādām iestādēm un organizācijām un saņēmis(-usi) šādas atbildes:

I have asked for help the following institutions and organisations and have received the following answers:

**Piekrītu manu personas datu apstrādei, ciktāl tas nepieciešams repatriācijas nodrošināšanai.**

*I agree to my personal data processing as far as it is necessary for ensuring the repatriation.*

**Apzinos, ka Latvijas Republikas normatīvie akti paredz atbildību par nepatiesu ziņu sniegšanu.**

*I am aware that the laws and regulations of the Republic of Latvia establish liability for the provision of untruthful information.*

Datums/Date Paraksts/Signature

Ārlietu ministrs Edgars Rinkēvičs